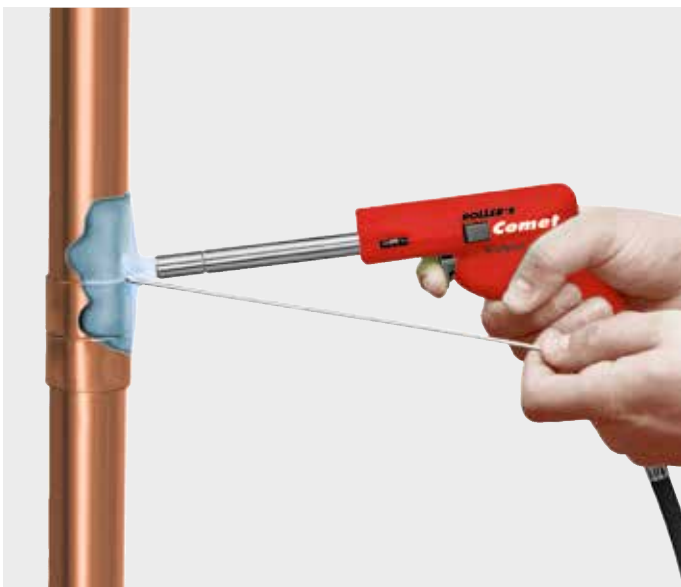
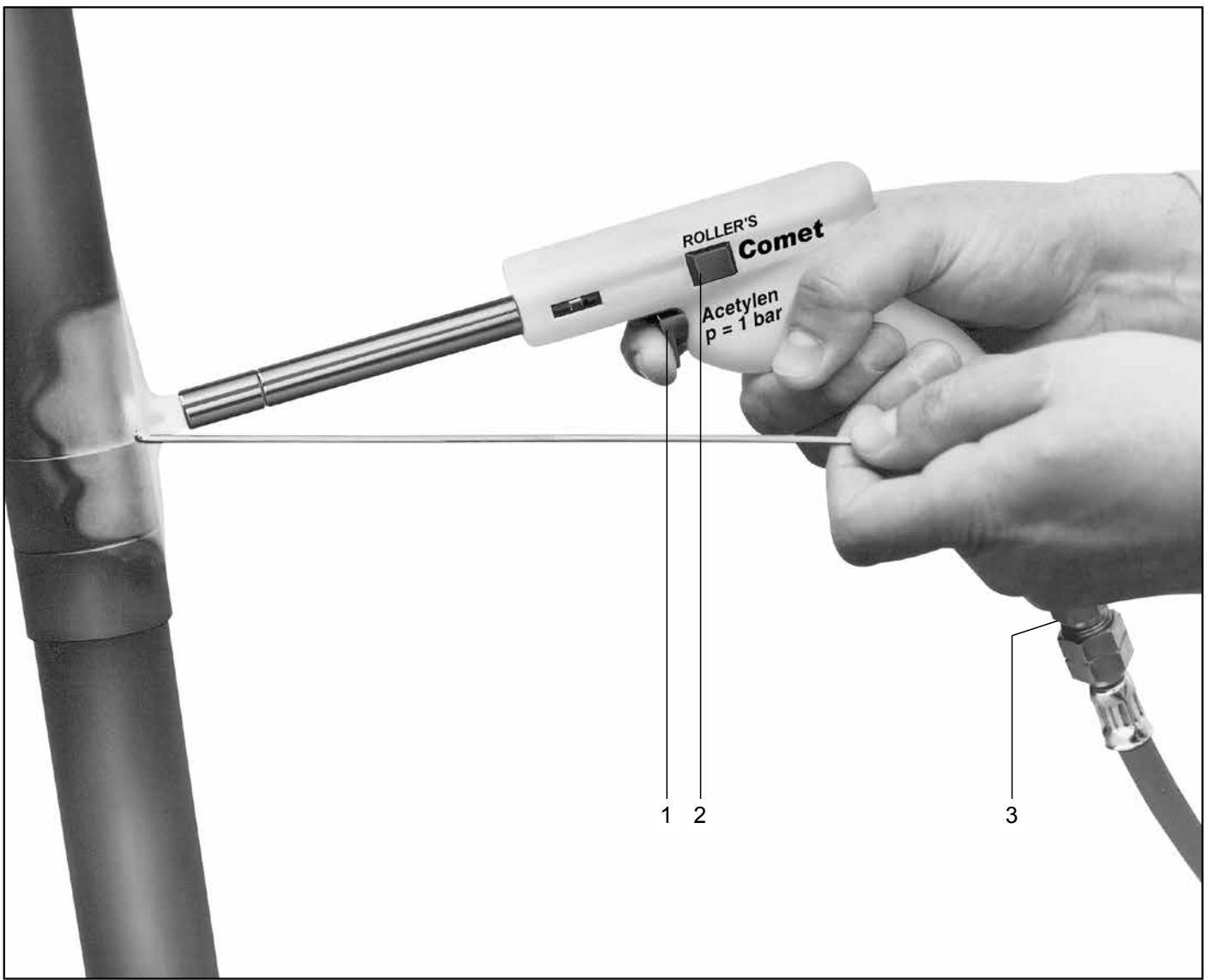


ROLLER'S Comet



<i>deu</i>	<i>Betriebsanleitung</i>	3
<i>eng</i>	<i>Instruction Manual</i>	4
<i>fra</i>	<i>Notice d'utilisation</i>	6
<i>ita</i>	<i>Istruzioni d'uso</i>	7
<i>nld</i>	<i>Handleiding</i>	9
<i>swe</i>	<i>Bruksanvisning</i>	10
<i>dan</i>	<i>Brugsanvisning</i>	12
<i>fin</i>	<i>Käyttöohje</i>	13
<i>slv</i>	<i>Navodilo za uporabo</i>	15



Originalbetriebsanleitung

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG

Das Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut und betriebssicher. Dennoch können bei unabsichtlicher oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren für den Benutzer oder Dritte bzw. Sachbeschädigungen entstehen. Deshalb Sicherheitshinweise lesen und beachten.

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF.

- Gerät nur bestimmungsgemäß und unter Beachtung der allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften verwenden.
- Nur unterwiesenes Personal einsetzen. Jugendliche dürfen das Gerät nur betreiben, wenn sie über 16 Jahre alt sind, dies zur Erreichung ihres Ausbildungszieles erforderlich ist und sie unter Aufsicht eines Fachkundigen gestellt sind.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Gefährliche Umgebungseinflüsse (z. B. brennbare Flüssigkeiten oder Gase) meiden.
- Gerät nicht dem Regen aussetzen, nicht in feuchter oder nasser Umgebung benutzen. Gerät trocken und sicher lagern.
- Enganliegende Arbeitskleidung tragen, lose lange Haare schützen, Handschuhe, Schmuckstücke und ähnliches ablegen.
- Persönliche Schutzausrüstung benutzen (z. B. Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm).
- Andere Personen, insbesondere Kinder, fernhalten.
- Werkstück sicher einspannen, nicht von Hand halten.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Unbeabsichtigtes Einschalten vermeiden.
- Gerät nicht überlasten. Werkzeuge rechtzeitig erneuern.
- Gerät von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen.
- Verschlissene Teile umgehend auswechseln.
- Zur persönlichen Sicherheit, zur Sicherung der bestimmungsgemäßen Funktion des Gerätes und zur Erhaltung des Gewährleistungsanspruches nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.
- Jegliche eigenmächtige Veränderung am Gerät ist aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.
- Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten, insbesondere Eingriffe in die Elektrik dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Spezielle Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG

- ROLLER'S Comet zündet und brennt bei Betätigung des Drückers sofort. Unbeabsichtigtes Ingangsetzen vermeiden. Deshalb Ventil der Gasflasche nach Gebrauch sofort schließen und restliches Gas aus Brenner und Schlauch abbrennen lassen.
- Ob ROLLER'S Comet brennt oder nicht, nie das Brennerrohr gegen sich selbst oder gegen andere richten.
- Bei Arbeiten im Freien beachten, daß bei hellem Sonnenschein die Flamme unsichtbar sein kann und daß bei Wind nur „mit dem Wind“ gelötet wird.
- Vor Beginn der Lötarbeiten brennbare Stoffe, auch Behälter mit brennbaren Flüssigkeiten, aus der Umgebung entfernen.
- Niemals Behälter erhitzen, die brennbare Flüssigkeiten enthalten oder enthielten. Insbesondere leere oder fast leere derartige Behälter können hochoxplode Gasgemische enthalten.
- Wenn das Werkstück zum Löten aufgelegt werden muß, nur feuerfeste Steine verwenden. Back- oder Betonsteine u. ä. können unter großer Hitze explodieren.
- Augenschutz und, wenn erforderlich, Körperschutz tragen.
- Nur in gut belüfteter Umgebung arbeiten! Gase und beim Löten entstehende Dämpfe nicht einatmen.
- Feuerlöscher bereithalten.
- Lötbrenner, Gasschläuche, Gasflaschen und deren Ventile von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen oder Undichtigkeiten überprüfen; gegebenenfalls auswechseln. Nur vorschriftsgemäßes Zubehör verwenden.
- Gasflaschen enthalten Flüssiggas, stehen unter hohem Druck. Hitze fernhalten, senkrecht stellen, gegen Umfallen sichern.
- Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften beim Umgang mit Acetylen beachten.

Symbolerklärung

⚠️ WARNUNG

Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge haben könnte.

⚠️ VORSICHT

Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die bei Nichtbeachtung mäßige Verletzungen (reversibel) zur Folge haben könnte.

HINWEIS

Sachschaden, kein Sicherheitshinweis! Keine Verletzungsgefahr.



Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen

1. Technische Daten

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠️ WARNUNG

ROLLER'S Comet bestimmungsgemäß zum Hart- und Weichlöten, Wärmen, Ausglühen, Abbrennen, Schmelzen, Auftauen, Schrumpfen und für ähnliche thermische Verfahren mit Acetylen verwenden.

Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

1.1. Artikelnummern

ROLLER'S Comet Turbo-Gaslötbrenner Acetylen zum Hart- und Weichlöten. Im Karton.	161010
Stahlblechkasten	160160

1.2. Arbeitsbereich

ROLLER'S Comet ist ein Lötbrenner für Acetylen. Er wird verwendet zum Löten (Hart- oder Weichlöten), Wärmen, Ausglühen, Abbrennen, Schmelzen, Auftauen, Schrumpfen und für ähnliche thermische Verfahren.

1.3. Zulässige Gasarten

Acetylen

1.4. Betriebsgasdruck

1 bar (14 psi)

1.5. Gasverbrauch

360 l/h

1.6. Leistung

20 000 kJ/h (19 000 BTU)

1.7. Flammentemperatur

2500°C (4500°F)

1.8. Lärminformation

Arbeitsplatzbezogener Emissionswert 84 dB (A)

2. Inbetriebnahme

2.1. Gasanschluß

Gasflasche gegen Umfallen sichern. Einstellbaren Druckregler verwenden (0 bis 2,5 bar). Flammenrückschlagsicherung verwenden. Für Acetylen zugelassenen Gasschlauch an Gasflasche bzw. an Flammenrückschlagsicherung und am Gwindestutzen (3) des Acetylen-Lötbrenners anschließen.

⚠️ WARNUNG

Jeweils Linksgewinde G 3/8". Gasdruck auf 1 bar einstellen. Dichtheit des Systems prüfen!

3. Betrieb

⚠️ VORSICHT

Schutzbrille tragen!

3.1. Acetylen-Lötbrenner

Gasflaschenventil öffnen. Gegebenenfalls Gasdruck wie unter 1. angegeben einstellen. Durch Betätigen des Drückers (1) des Lötbrenners wird das im Lötbrenner eingebaute Ventil geöffnet. Gleichzeitig gibt der Funkengenerator (Piezozünder) einen Funken in das Brennerrohr, und das Gas wird gezündet. Bei der Zündung entsteht ein lauter Knall, der keine Bedeutung für die Funktion hat. Insbesondere bei Neuanschluß kann wiederholte Betätigung des Drückers erforderlich sein bis die Luft im Schlauch entwichen ist.

Wird der Drücker losgelassen, so schließt das im Lötbrenner eingebaute Ventil die Gaszufuhr ab und die Flamme erlischt.

Wird bei betätigtem Drücker der Rastknopf (2) gedrückt, so kann der Drücker entlastet werden und der Brenner brennt selbsttätig weiter. Durch erneutes Betätigen des Drückers wird die Rastung wieder gelöst. Wird nun der Drücker losgelassen, so erlischt die Flamme.

Zum **Hartlöten** sollen die Spitzen der Flammenkrone das Werkstück berühren. Zum **Weichlöten** können die Spitzen der Flammenkrone je nach Rohrgröße 10 bis 30 mm vom Werkstück entfernt sein.

HINWEIS

Gasdruck nicht absenken und Drücker (1) immer ganz durchdrücken, da sonst durch reduzierte Flamme Brennerrohr und Funkengenerator beschädigt werden.

⚠️ VORSICHT

Zur Außerbetriebnahme Gasflaschenventil schließen und restliches Gas aus Schlauch und Brenner abbrennen lassen.

3.2. Lötmaterial

Zum **Hartlöten** ROLLER'S Lot P 6 verwenden. Kupferrohre und -fittings müssen nicht mit Flußmittel behandelt werden, sollten aber metallisch blank sein. Bei anderen Werkstoffen, wie z.B. Messing, kann Flußmittel erforderlich sein.

Zum **Weichlöten** ROLLER'S Lot Cu 3 verwenden. Kupferrohre und -fittings müssen metallisch blank sein. Zur Vorbereitung der Lötstelle ROLLER'S Paste Cu 3 auf das Rohrstück auftragen. Diese Paste enthält Lotpulver und Flußmittel. Der Vorteil der Paste liegt darin, daß die zur Lötung erforderliche Temperatur durch Farbumschlag der erwärmten Paste zu erkennen ist und daß eine bessere Füllung des Lötspaltes erreicht wird. Auf jeden Fall muß jedoch ROLLER'S Lot Cu 3 nachgeschoben werden. ROLLER'S Lot Cu 3 und ROLLER'S Paste Cu 3 sind speziell für Trinkwasserleitungen entwickelt worden und entsprechen den DVGW-Arbeitsblättern GW 2 und GW 7, sowie den entsprechenden DIN-Normen.

4. Instandhaltung

Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten am Lötbrenner dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal oder von ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten ausgeführt werden. Eigenmächtige Reparaturen oder Veränderungen am Gaslötbrenner sind unzulässig.

Vor Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten Ventil der Gasflasche schließen und restliches Gas aus Schlauch und Lötbrenner abbrennen lassen.

Zum Auswechseln der Brennerdüse, des Brennerrohres oder des Funkengenerators die 5 Gehäuseschrauben entfernen und obere Gehäusehälfte abnehmen. Brenner der unteren Gehäusehälfte entnehmen. Brennerrohr und Düsenträger abziehen. Düsenträger mit Brennerdüse, bzw. Brennerrohr, bzw. Funkengenerator ersetzen.

5. Verhalten bei Störungen

5.1. Störung: Lötbrenner brennt nicht oder nur schwach.

- Ursache:**
- Gasflasche leer.
 - Gasflaschenventil geschlossen.
 - Druck nicht richtig eingestellt.
 - Schlauch defekt.
 - Brennerdüse verstopft (siehe 4.).

5.2. Störung: Lötbrenner zündet nicht (brennt jedoch mit fremder Zündung, z.B. Zündholz).

- Ursache:**
- Funkengenerator (Piezozünder) defekt.

6. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die ROLLER nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von ROLLER über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Diese Hersteller-Garantie gilt nur für Neuprodukte, welche in der Europäischen Union, in Norwegen oder in der Schweiz gekauft und dort verwendet werden.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

7. ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

SERVICE-CENTER
Neue Rommelshäuser Straße 4
D-71332 Waiblingen
Telefon (07151) 56808-60
Telefax (07151) 56808-64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab!
Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abholservice.
Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter www.albert-roller.de → Kontakt → Kundendienstwerkstätten → Abholauftrag.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

8. Teileverzeichnis

Teileverzeichnisse siehe www.albert-roller.de → Downloads → Teileverzeichnisse.

Translation of the Original Instruction Manual

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING

To reduce the risk of injury, user must read and understand instruction manual.

The device has been built and operates safely in accordance with the state of the art and the recognised rules of safety. Nevertheless dangers for the user or third parties or material damage may arise from accidental use or use not for the intended purpose. Therefore read and follow the safety instructions.

KEEP ALL SAFETY NOTES AND INSTRUCTIONS FOR THE FUTURE:

- Only use the device for the intended purpose and under observance of the general safety and accident prevention regulations.
- Only employ trained personnel. Youths may only operate the device if they are over 16 years of age, it is essential to achieve their training goal and they are supervised by a specialist.
- Keep your workplace clean and well lit. Untidiness and unlit workplaces can lead to accidents.
- Avoid dangerous ambient influences (e.g. inflammable liquids or gases).
- Do not expose the device to rain or use it in a damp or wet environment. Store the device in a dry, safe place.
- Wear tightly fitting clothing, tie loose long hair, take off gloves, jewellery and similar.
- Use personal safety equipment (e.g. protective glasses, ear protectors, dust mask, non-slip safety shoes, helmet).
- Keep other persons and especially children away.
- Clamp the workpiece safely; do not hold with your hand.
- Avoid abnormal body posture. Make sure that you have a firm footing and keep your balance at all times.
- Avoid accidental switching on.
- Do not overload the device. Renew tools in good time.
- Check the device from time to time for damage and proper function.
- Change worn parts immediately.
- Only use genuine spare parts for your own safety, to assure proper functioning of the device and to uphold your warranty rights.
- All unauthorised modifications to the electrical device are prohibited for safety reasons.
- Maintenance and repair work, especially interventions in the electrics may only be performed by qualified personnel.

Specific Safety Warnings

⚠ WARNING

- The ROLLER'S Comet ignites and burns as soon as the trigger is operated. Avoid unintentional ignition by closing the gas cylinder valve immediately after use and allowing the residual gas in the torch and hose to burn off.
- Regardless of whether the torch is lit or otherwise, never point it towards yourself or any other person.
- When working in the open air, remember that in bright sunlight the flame may be invisible and that, if the wind is blowing, only to work with the wind at your back.
- Before starting operations, remove any combustible materials and containers containing flammable liquids well away from the area.
- Never heat a container which contains or has contained flammable liquids. In particular, empty a near-empty containers of this type can contain highly explosive gas mixtures.
- If it is necessary to lay the workpiece down for soldering or brazing, take care to ensure that only fire-resistant bricks are used for support. Standard bricks, concrete blocks, etc. can explode under extreme heat.
- Always wear safety goggles and, when necessary, protective clothing.
- Work only in a well ventilated area. Do not breathe in any gases or fumes produced by soldering operations.
- Keep a fire extinguisher handy.
- From time to time, inspect the torch, gas hoses, gas cylinders and their valves for damage and leaks. Replace if necessary. Use only officially approved accessories.
- Gas cylinders contain liquid gas and are highly pressurized. Keep them away from heat, stand them up vertically and secure them against falling over.
- Observe all safety and accident prevention regulations applicable to operations involving acetylene.

Explanation of symbols

⚠ WARNING

Danger with a medium degree of risk which could result in death or severe injury (irreversible) if not heeded.

⚠ CAUTION

Danger with a low degree of risk which could result in minor injury (reversible) if not heeded.

NOTICE

Material damage, no safety note! No danger of injury.



Read the operating manual before starting

1. Technical Data

Use for the intended purpose

WARNING

Use ROLLER'S Comet properly for hard and soft soldering, heating, annealing, burning off, melting, thawing, shrinking and similar thermal processes with acetylene. All other uses are not for the intended purpose and are prohibited.

1.1. Article numbers

ROLLER'S Comet Turbo soldering torch acetylene
for brazing and softsoldering. In cardboard box. 161010
Steel case 160160

1.2. Purpose of use

The ROLLER'S Comet is an acetylene torch which can be used for brazing and soft soldering, heating, annealing, burning off, melting, thawing, shrinking and similar thermal processes.

1.3. Permitted gas

Acetylene

1.4. Operating gas pressure

1 bar (14 psi)

1.5. Gas consumption

360 l/h

1.6. Output

20 000 kJ/h (19 000 BTU)

1.7. Flame temperature

2500°C (4500°F)

1.8. Noise data

Workplace related noise level 84 dB (A)

2. Preparations for Use

2.1. Gas connection

Secure the gas cylinder against falling over. Use an adjustable pressure regulator (0 to 2.5 bar) and flashback arrester. Connect an approved gas hose line for acetylene to the gas cylinder respectively flashback arrester and threaded socket (3) of the acetylene torch.

WARNING

BSPP 3/8" left-hand threads in each case. Set the gas pressure to 1bar. Check the system for leaks.

3. Operation

CAUTION

Wear protective glasses!

3.1. Soldering torch acetylene

Open the gas cylinder valve; if necessary set the gas pressure as described under 1. The integral valve in the torch is opened by operating the trigger (1). Simultaneously, the spark generator (piezo igniter) projects a spark into the torch pipe, igniting the gas. On ignition, a loud report is produced; this has no effect on the functioning of the apparatus. Following a new connection or reconnection to a gas cylinder, it may be necessary to operate the trigger repeatedly until the air has been expelled from the hose line.

When the trigger is released, the valve in the torch closes, cutting off the gas supply, and the flame goes out.

If the locking button (2) is pressed when the trigger is operated, the trigger will stay on and the torch will continue to remain lit. When the trigger is operated again, the locking button will be released. When the trigger itself is then released, the flame will go out.

For **brazing operations**, the tips of the circular flame should touch the workpiece. For **soft soldering operations**, the tips of the flames can be held at a distance of 10–30 mm from the workpiece, depending on the size of the pipe.

NOTICE

Do not reduce the gas pressure and always press the trigger (1) till the very end, otherwise, due to a reduced flame, the torch pipe and spark generator may be damaged.

CAUTION

When the torch is no longer required, close the gas cylinder valve and allow the residual gas in the hose line and torch to burn off.

3.2. Soldering material

For **brazing operations**, use ROLLER'S Lot P 6. Copper pipes and fittings must not be treated with flux but in their bare metal state. For other materials, such as brass, it may be necessary to use flux.

For **soft soldering operations**, use ROLLER'S Lot Cu 3. Copper pipes and fittings must be treated as bare metal. To prepare the soldered area, apply ROLLER'S Paste Cu 3 to the pipe section. This paste contains soldering powder and flux. The advantage of the paste lies in the fact that the temperature required for soldering can be identified by a change of colour in the heated paste, thus ensuring that the soldered joint is properly filled. In any case, however, ROLLER'S Lot Cu 3 must be inserted afterwards. ROLLER'S Lot Cu3 and ROLLER'S Paste Cu 3 have been specially developed for drinking water pipes and comply with the specifications laid down by the German Federation of Gas and Sanitary Engineers (GW 2 and GW 7) and the relevant DIN standards.

4. Maintenance

Maintenance and repair operations on the torch must not be carried out other than by qualified personnel or ROLLER after sales service centres. No repairs or modifications to the torch are permitted by unauthorised persons.

Before undertaking any maintenance or repair operations, close the valve on the gas cylinder and allow any residual gas in the hose and torch to burn off.

To replace the torch nozzle, torch pipe or spark generator, unscrew the five screws from the housing and remove the upper part of the housing. Now remove the torch from the lower part of the housing. Pull off the torch pipe and nozzle retainer. Replace the nozzle retainer with torch nozzle, torch pipe or spark generator.

5. Action in Case of Trouble

5.1. Fault: Torch will not ignite or produces weak flame.

- Cause:**
- Gas cylinder empty.
 - Gas cylinder valve closed.
 - Pressure incorrectly set.
 - Hose defective.
 - Torch nozzle obstructed (see 4.).

5.2. Fault: Torch will not ignite automatically (but can be lit with e.g. a match).

- Cause:**
- Spark generator (piezo igniter) defective.

6. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which ROLLER is not responsible, shall be excluded from the warranty.

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by ROLLER. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by ROLLER without prior interference in an unassembled condition. Replaced products and parts shall become the property of ROLLER.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller under the warranty terms, shall not be affected. This manufacturer's warranty only applies for new products which are purchased in the European Union, in Norway or in Switzerland.

This warranty is subject to German law with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG).

7. Spare parts lists

For spare parts lists, see www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Traduction de la notice d'utilisation originale

Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

L'appareil a été conçu selon l'état de la technique et les règles de sécurité reconnues et son fonctionnement est sûr. Une utilisation involontaire ou non conforme peut toutefois mettre en danger l'utilisateur ou des tierces personnes ou causer des dommages matériels. Il est donc indispensable de lire et de respecter les consignes de sécurité.

CONSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS POUR USAGE ULTÉRIEUR.

- N'utiliser l'appareil que pour accomplir les tâches pour lesquelles il a été spécialement conçu, en respectant les prescriptions relatives à la sécurité du travail et à la prévention des accidents.
- Ne confier l'appareil qu'à un personnel ayant reçu les instructions nécessaires. L'utilisation est interdite aux jeunes de moins de 16 ans, sauf si elle est nécessaire à leur formation professionnelle et qu'elle a lieu sous surveillance d'une personne qualifiée.
- Maintenir le poste de travail dans un état propre et bien éclairé. Le désordre et un poste de travail non éclairé peuvent être source d'accident.
- Éviter les environnements dangereux (fluides et gaz inflammables, etc.).
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie et ne pas l'utiliser dans un environnement humide. Entreposer l'appareil à un endroit sec et sûr.
- Porter des vêtements de travail appropriés. Ne pas porter de vêtements amples. Protéger les cheveux longs. Enlever les gants, les bijoux et autres accessoires gênants.
- Utiliser des équipements de protection personnelle (lunettes de protection, protection de l'ouïe, masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection, etc.).
- Tenir à l'écart les tierces personnes et en particulier les enfants.
- Fixer correctement la pièce à travailler et ne pas la tenir à la main.
- Éviter toute position anormale du corps. Veiller à adopter une position sûre et à garder l'équilibre à tout moment.
- Éviter toute mise en marche intempestive de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en surcharge. Remplacer les outils à temps.
- Vérifier de temps en temps que l'appareil n'est pas endommagé et qu'il fonctionne correctement.
- Remplacer immédiatement les pièces usées.
- Utiliser uniquement des accessoires et pièces de rechange d'origine afin d'assurer la sécurité personnelle, le fonctionnement correct de l'appareil et le droit à des prestations de garantie.
- Pour des raisons de sécurité, toute modification injustifiée de l'appareil est formellement interdite.
- Les travaux d'entretien et de réparation touchant en particulier aux composants électriques doivent impérativement être exécutés par des professionnels qualifiés.

Consignes particulières de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

- Allumage instantané de ROLLER'S Comet par simple pression sur la gâchette. Éviter toute mise en marche inutile. Refermer donc immédiatement la bouteille de gaz après usage et laisser se consumer le gaz résiduel restant dans le chalumeau et le tuyau.
- Que le ROLLER'S Comet soit allumé ou non, ne jamais diriger le chalumeau contre soi ou contre un tiers.
- En cas de travaux en plein air, il faut tenir compte que la flamme peut être invisible sous le soleil brillant et que par temps de vent il ne faut souder "qu'avec le vent".
- Avant tous travaux de soudage, éloigner toutes matières inflammables, ainsi que tous les conteneurs renfermant des liquides inflammables au lieu de travail.
- Ne jamais échauffer de récipients pouvant contenir ou ayant contenu des liquides inflammables. De tels récipients, en particulier vides ou presque vides, peuvent contenir des mélanges gazeux extrêmement explosifs.
- Si la pièce à souder ou à braser doit être posée sur un support quelconque, veiller à n'utiliser qu'un matériau réfractaire. Des supports en brique ou en béton soumis à de hautes températures risquent d'éclater (risque de blessures).
- Porter des lunettes de sécurité et, éventuellement, des gants, casques, tabliers ou autres accessoires de protection.
- Ne travailler que dans un environnement bien aéré! Ne pas respirer ni les gaz ni les fumées émises au soudage.
- Tenir un extincteur à proximité immédiate du lieu de soudage.
- S'assurer de temps à autre du bon état du chalumeau, des flexibles, des bouteilles de gaz et de leurs vannes; en présence d'un endommagement ou d'une fuite quelconque, procéder au remplacement immédiat de la pièce défectueuse. N'employer que des pièces de rechange d'origine certifiées.
- Les bouteilles de gaz contiennent du gaz liquide, sous haute pression. Les maintenir verticales, bien assurées contre une chute ou un renversement éventuel, et en outre éloignées de toute source calorifique.
- La manipulation de l'acétylène est soumise aux prescriptions légales en matière de sécurité du travail et de prévention d'accidents.

Explication des symboles

- ⚠ AVERTISSEMENT Danger de degré moyen pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.

⚠ ATTENTION

Danger de degré faible pouvant entraîner de petites blessures (réversibles) en cas de non-respect des consignes.

AVIS

Danger pouvant entraîner des dommages matériels sans risque de blessure (il ne s'agit pas d'une consigne de sécurité).



Lire la notice d'utilisation avant la mise en service

1. Caractéristiques techniques

Utilisation conforme

⚠ AVERTISSEMENT

Utiliser le ROLLER'S Comet uniquement de manière conforme pour le brasage à l'étain et le soudobrasage, pour chauffer, recuire, nettoyer, fondre, dégeler et fretter, ou pour d'autres procédés thermiques similaires à l'acétylène.

Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

1.1. Références

Turbo chalumeau acétylénique ROLLER'S Comet pour brasage et soudure à l'étain. En carton.	161010
Coffret métallique	160160

1.2. Domaine d'application

ROLLER'S Comet est un chalumeau acétylénique. Il est utilisé pour braser (souder à l'étain), chauffer, recuire, nettoyer à la flamme, porter à fusion, dégeler, rétracter et pour d'autres procédés thermiques.

1.3. Types de gaz autorisés

acétylène

1.4. Pression de service

1 bar (14 PSI)

1.5. Consommation de gaz

360 l/h

1.6. Puissance calorifique

20 000 kJ/h (19000 BTU)

1.7. Température de flamme

2500°C (4500° F)

1.8. Nuisance acoustique

Valeurs d'émission au poste de travail 84 dB (A)

2. Mise en service

2.1. Raccordement de gaz

Assurer la bouteille de gaz contre le renversement. Utiliser des manomètres et des détendeurs réglables de 0 à 2,5 bars et employer un dispositif anti-retour de flamme. Ne raccorder sur la bouteille, sur le dispositif anti-retour de flamme et sur le manchon fileté (3) de raccordement sur le chalumeau lui-même, que des tuyaux dûment homologués pour acétylène et en bon état (homologation DVGW pour conduites moyenne pression, par exemple).

⚠ AVERTISSEMENT

Ce genre de raccordement est toujours avec un pas gauche (G 3/8"). Régler la pression de gaz sur 1 bar et s'assurer de l'étanchéité absolue du système !

3. Fonctionnement

⚠ ATTENTION

Porter des lunettes de protection !

3.1. Chalumeau à acétylène

Ouvrir la vanne de la bouteille de gaz. Le cas échéant, régler la pression sur 1 bar (voir 1.4). En appuyant sur la gâchette (1) du chalumeau, la valve incorporée dans ce dernier, s'ouvre et simultanément, le générateur d'étincelles (allumage piézo) envoie une étincelle dans la tuyère et allume le gaz. L'allumage est accompagné d'une forte détonation, insignifiante, pour la suite du fonctionnement. A chaque nouveau raccordement, il peut s'avérer nécessaire de répéter plusieurs fois l'action sur la gâchette jusqu'à échappement de l'air de tuyau.

En relâchant la gâchette, la valve montée dans le chalumeau coupe l'arrivée du gaz et la flamme s'éteint.

Si la gâchette (1) est actionnée et que l'on appuie sur le bouton de verrouillage (2), la gâchette peut être lâchée et le chalumeau fonctionne automatiquement. Un réactionnement de la gâchette (1) provoque le déverrouillage. La flamme s'éteint en relâchant la gâchette.

Pour le brasage, les pointes du panache de la flamme doivent lécher la pièce. Pour la soudure à l'étain, les pointes du panache de la flamme peuvent être distantes de la pièce de 10 à 30 mm selon le diamètre du tube.

AVIS

Ne pas diminuer la pression de gaz et appuyer toujours à fond sur la gâchette (1) sans quoi il y a, par la réduction de la flamme, risque de détérioration du tube brûleur et du générateur d'étincelles.

⚠ ATTENTION

Pour la mise hors service, il faut fermer la vanne de la bouteille de gaz et laisser se consumer le gaz restant dans le tuyau et le chalumeau.

3.2. Matériel de brasage

Pour le brasage, utiliser ROLLER'S Lot P6 (Lot = métal d'apport). Il n'est pas nécessaire de traiter les tubes et fittings en cuivre avec du décapant, mais devraient être mis à vif. Pour d'autres matériaux, comme par ex. le laiton, le décapant peut s'avérer nécessaire.

Pour la soudure à l'étain, utiliser ROLLER'S Lot 3. Les tubes et fittings en cuivre doivent être mis à vif. Pour préparer le joint à souder, appliquer la pâte ROLLER'S Cu 3 sur le morceau de tube. Cette pâte est composée de fondant et de décapant. L'avantage de cette pâte réside dans le fait que la température requise par la soudure est reconnaissable par une décoloration de la pâte échauffée, et par l'atteinte d'un meilleur écoulement de la poudre à souder, donc un meilleur remplissage. Il faut toutefois faire l'apport de soudure ROLLER'S Lot Cu 3. ROLLER'S Lot Cu 3 et ROLLER'S Paste Cu 3 ont été spécialement conçues pour être employées sur des canalisations d'eau potable et répondent aux prescriptions GW 2 et GW 7 du Comité DVGW, de même qu'aux diverses normes DIN afférentes.

4. Maintenance

Les interventions de maintenance et/ou de réparation sur le chalumeau acétylénique ne doivent être menées que par du professionnel qualifié ou par les agents agréés du S.A.V. ROLLER. Des réparations individuelles ou des modifications quelconques de l'appareil sont formellement interdites.

Avant toutes interventions de maintenance et/ou de réparation, fermer la valve de la bouteille d'acétylène, et laisser se consumer le gaz résiduel présent dans les conduites et dans le chalumeau.

Pour remplacer la buse, le tube brûleur, ou le générateur d'étincelles, enlever les 5 vis du carter et ôter la coquille supérieure de celui-ci. Sortir le chalumeau de la coquille inférieure. Enlever le tube brûleur et la buse et les remplacer, ou remplacer le générateur d'étincelles.

5. Défauts et causes

5.1. Défaut: Le chalumeau ne brûle pas, ou ne brûle que faiblement.

- Cause:**
- Bouteille d'acétylène vide.
 - Vanne de la bouteille fermée.
 - Pression mal réglée.
 - Conduite défectueuse.
 - Buse du brûleur bouchée (voir § 4.).

5.2. Défaut: Le chalumeau ne s'allume pas (mais s'allume avec l'aide d'une ignition externe, avec allumette, par exemple).

- Cause:**
- Générateur d'étincelles (igniteur piézo-électrique) défectueux.

6. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de ROLLER.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés ROLLER. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit est renvoyé au SAV agréé ROLLER en état non démonté et sans interventions préalables. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de ROLLER.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts. Cette garantie du fabricant n'est valable que pour les produits neufs achetés et utilisés dans l'Union européenne, en Norvège ou en Suisse.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG).

7. Listes de pièces

Listes de pièces: voir www.albert-roller.de → Télécharger → Vues éclatées.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Avvertimenti generali

AVVERTIMENTO

L'apparecchio è stato costruito conformemente allo stato più attuale della tecnica ed alle regole tecniche di sicurezza riconosciute ed il suo funzionamento è sicuro. Il suo utilizzo accidentale o improprio può tuttavia comportare pericoli per l'utente o per terzi o anche danni materiali. Leggere ed osservare pertanto le avvertenze di sicurezza.

CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER L'USO FUTURO.

- Utilizzare l'apparecchio unicamente per l'uso cui è destinato ed in piena osservanza delle norme generali di sicurezza ed antinfortunistiche.
- Impiegare solo personale addestrato. I giovani possono essere assegnati all'uso di apparecchi elettrici solo se di età maggiore di 16 anni ed unicamente se è necessario per la loro formazione professionale e sempre sotto la sorveglianza di un esperto.
- Tenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine ed un posto di lavoro poco illuminato possono causare incidenti.
- Evitare influenze ambientali pericolose (ad esempio liquidi o gas infiammabili).
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia e non utilizzarlo in un ambiente umido o bagnato. Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e sicuro.
- Indossare indumenti di lavoro attillati, proteggere i capelli lunghi sciolti e togliersi guanti, monili ed oggetti simili.
- Utilizzare l'equipaggiamento di protezione personale (ad esempio occhiali di protezione, cuffie, maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antidrucciolo, casco).
- Tenere lontani le altre persone, in particolare i bambini.
- Fissare il pezzo in modo sicuro e non bloccarlo a mano.
- Evitare una postura anomala del corpo. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio.
- Evitare l'accensione accidentale.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Sostituire tempestivamente gli utensili.
- Di tanto in tanto controllare che l'apparecchio sia integro e funzioni correttamente.
- Sostituire subito le parti usurate.
- Per la sicurezza personale, per garantire il funzionamento corretto dell'apparecchio e per non perdere i diritti di garanzia utilizzare solo accessori originali e ricambi originali.
- Per ragioni di sicurezza è vietato apportare modifiche di propria iniziativa all'apparecchio.
- I lavori di manutenzione e riparazione, in particolare gli interventi sull'impianto elettrico, devono essere svolti solo da tecnici qualificati.

Avvertimenti particolari

AVVERTIMENTO

- ROLLER'S Comet si accende subito azionando il grilletto. Evitare di mettere in funzione involontariamente. Per questo motivo si dovrà chiudere subito la valvola della bombola dopo l'uso e si dovrà far bruciare il gas rimasto nel tubo bruciatore e nel tubo flessibile.
- Sia che ROLLER'S Comet sia acceso o no, non si dovrà mai dirigere il tubo del bruciatore contro di sé o contro altre persone.
- Lavorando all'aperto si dovrà tener presente che alla luce solare intensa la fiamma può diventare invisibile e che se tira vento non si deve saldare controvento.
- Prima di iniziare lavori di brasatura rimuovere dalle vicinanze eventuali sostanze combustibili, nonché recipienti con liquidi combustibili.
- Non riscaldare mai recipienti che contengono o hanno contenuto liquidi combustibili. Simili recipienti, vuoti o quasi vuoti, possono contenere miscele gassose fortemente esplosive.
- Se il pezzo da brasare deve essere appoggiato si dovranno scegliere soltanto pietre refrattarie. Mattoni cotti o pietre in calcestruzzo e simili materiali possono esplodere in caso di forte calore.
- Portare protezioni per occhi e, se necessario, indossare protezioni per il corpo.
- Lavorare soltanto in ambiente ben aerato. Non respirare gas e vapori che si sviluppano dalla brasatura.
- Tenere estintori a portata di mano.
- Il tubo bruciatore i tubi flessibili per gas, le bombole a gas e le rispettive valvole dovranno essere controllati di tanto in tanto per assicurarsi che non esistano danneggiamenti o perdite; se necessario, si dovranno sostituire. Usare soltanto accessori corrispondenti a prescrizioni.
- Le bombole a gas contengono gas liquidi e si trovano sotto forte pressione. Mantenerle lontane da calore, porle in posizione verticale, assicurarle contro la caduta.
- Lavorando con l'acetilene si dovranno seguire le norme sulla sicurezza e sulla prevenzione infortuni.

Significato dei simboli

AVVERTIMENTO

Pericolo con rischio di grado medio; in caso di mancata osservanza può portare alla morte o a gravi lesioni (irreversibili).

ATTENZIONE

Pericolo con rischio di grado basso; in caso di mancata osservanza può portare a lesioni moderate (reversibili).

AVVISO

Danni materiali, non si tratta di un avviso di sicurezza! Nessun rischio di lesioni.



Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio

1. Dati tecnici

Uso conforme

⚠️ AVVERTIMENTO

Utilizzare conformemente ROLLER'S Comet per la brasatura forte e dolce, per riscaldare, ricuocere, sverniciare, fondere, scongelare, contrarre e per processi termici simili.

Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi nemmeno consentito.

1.1. Codici articolo

ROLLER'S Comet saldatore Turbo ad acetilene, per brasatura forte e dolce. In scatola di cartone.	161010
Cassetta metallica	160160

1.2. Impiego

ROLLER'S Comet è un saldatore ad acetilene. Viene usato per brasare (forte o dolce), per riscaldare, per ricottura completa, per asportazione mediante fuoco, per fusione, per sgelare, per raggrinzare e per altri simili procedimenti termici.

1.3. Tipi di gas ammessi

acetilene

1.4. Pressione d'esercizio del gas

1 bar (14 psi)

1.5. Consumo di gas

360 l/h

1.6. Potenza

20 000 kJ/h (19 000 BTU)

1.7. Temperatura fiamma

2500°C (4500°F)

1.8. Rumorosità

Valore di emissione riferito al posto di lavoro 84 dB (A)

2. Messa in funzione

2.1. Allacciamento gas

Assicurare la bombola contro la caduta. Usare un regolatore di pressione regolabile (da 0 a 2,5 bar). Usare una protezione contro il ritorno di fiamma. Collegare il tubo flessibile per gas, di tipo collaudato per acetilene alla bombola o alla protezione contro il ritorno di fiamma ed al raccordo filettato (3) del saldatore ad acetilene.

⚠️ AVVERTIMENTO

Filettatura sinistra G 3/8". Regolare pressione del gas su 1 bar. Verificare lo stato di tenuta del sistema.

3. Esercizio

⚠️ ATTENZIONE

Indossare occhiali di protezione!

3.1. Saldatore ad acetilene

Aprire la valvola della bombola. Se necessario regolare la pressione del gas come riportato al punto 1. Azionando il grilletto (1) del bruciatore si apre la valvola incorporata nel tubo. Nello stesso tempo il generatore di scintille (dispositivo per accensione piezoelettrica) sviluppa una scintilla in direzione del tubo del bruciatore e viene acceso il gas. Con l'accensione si ha un forte scoppio che non riveste nessun'importanza per la funzione. Specialmente in caso di nuovo allacciamento può essere necessario un ripetuto azionamento del grilletto fino a quando sarà uscita l'aria presente nel tubo.

Se viene lasciato il grilletto la valvola incorporata nel tubo del bruciatore chiude l'alimentazione di gas e la fiamma si spegne.

Se azionando il grilletto viene premuto il pulsante di arresto (2), si potrà lasciare il grilletto ed il bruciatore continuerà a funzionare da solo. Azionando ancora il grilletto viene di nuovo liberato l'arresto. Se ora si lascerà libero il grilletto, la fiamma si spegnerà.

Nell'eseguire la **brasatura forte** le punte della corona della fiamma dovranno toccare il pezzo. Per la **brasatura dolce** le punte della corona della fiamma possono distare dal pezzo 10–30 mm, a seconda della misura del tubo.

AVVISO

Non diminuire la pressione del gas e tener sempre ben premuto il grilletto perché altrimenti con la fiamma ridotta il bruciatore ed il generatore di scintille vengono danneggiati.

⚠️ ATTENZIONE

Per la sospensione del funzionamento chiudere la valvola della bombola e far bruciare il gas rimasto nel tubo flessibile e nel tubo del bruciatore.

3.2. Materiale per brasatura – saldatura

Per **brasatura forte** impiegare ROLLER'S Lot P 6. Tubi e raccordi di rame non dovranno essere trattati con decapante, devono però presentare una superficie metallica lucida. Con altri materiali, come per es. ottone, può essere necessario apportare del decapante.

Per **brasatura dolce** impiegare ROLLER'S Lot Cu 3. Tubi di rame e raccordi devono essere lucidi. Per preparare il punto di brasatura spargere sopra al pezzo di tubo ROLLER'S Paste Cu 3. Tale pasta contiene polvere per brasatura

e decapante. Il vantaggio della pasta consiste nel fatto che la temperatura necessaria per lavorare è riconoscibile grazie alla variazione brusca del colore che presenterà la pasta riscaldata e per il fatto che si raggiunge un migliore riempimento della fessura da brasare. In ogni caso si dovrà però far seguire ROLLER'S Lot Cu 3. ROLLER'S Lot Cu 3 e ROLLER'S Paste Cu 3 sono stati studiati in modo specifico per condutture di acqua potabile e corrispondono alle normative GW 2 e GW 7 dell'Ente DVGW, nonché alle rispettive norme DIN.

4. Manutenzione

Lavori di manutenzione e riparazione sul saldatore dovranno essere eseguiti soltanto da tecnici qualificati ed addestrato, appartenente alle officine convenzionate di assistenza ROLLER. Non è permesso eseguire di propria iniziativa riparazioni o modifiche al saldatore a gas.

Prima di eseguire lavori di manutenzione e riparazione si dovrà chiudere la valvola della bombola del gas e si dovrà far bruciare il gas rimasto nel tubo flessibile e nel tubo del bruciatore.

Per sostituire l'ugello od il tubo del bruciatore, oppure il generatore di scintille, si dovranno togliere le cinque viti dalla carcassa e si dovrà asportare la metà superiore della carcassa stessa. Togliere il bruciatore dalla metà inferiore della carcassa. Estrarre il tubo del bruciatore e il porta-ugello. Sostituire il porta-ugello con l'ugello del bruciatore, il tubo del bruciatore o il generatore di scintille.

5. Comportamento in caso di disturbi

5.1. Disturbo: Il saldatore non risulta acceso o lo è soltanto debolmente.

- Causa:**
- Bombola vuota.
 - Valvola della bombola chiusa.
 - Pressione non regolata in modo corretto.
 - Tubo flessibile difettoso.
 - Ugello del bruciatore intasato (ved. 4).

5.2. Disturbo: Il saldatore non si accende (si accende però con accensione separata, per es. fiammifero).

- Causa:**
- Generatore di scintille (dispositivo di accensione piezoelettrica) difettoso.

6. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentino durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la ROLLER non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da officine di assistenza autorizzate dalla ROLLER. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un'officina di assistenza autorizzata dalla ROLLER. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della ROLLER.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, non sono limitati dalla presente. La garanzia del produttore è valida solo per prodotti nuovi acquistati ed utilizzati nella Comunità Europea, in Norvegia o in Svizzera.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG).

7. Elenchi dei pezzi

Per gli elenchi dei pezzi vedi www.albert-roller.de → Downloads → Liste dei pezzi di ricambio.

Vertaling van de originele handleiding

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

Het apparaat is gebouwd volgens de stand der techniek en de erkende veiligheids-technische regels en is betrouwbaar. Toch kunnen bij onbedoeld of oneigenlijk gebruik risico's voor de gebruiker of derden, of materiële schade ontstaan. Daarom is het belangrijk de veiligheidsinstructies te lezen en in acht te nemen.

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN VOOR LATERE RAADPLEGING.

- Gebruik het apparaat uitsluitend in overeenstemming met het beoogde gebruik en met inachtneming van de algemene veiligheids- en ongevalpreventievoor-schriften.
- Zet alleen opgeleid personeel in. Jongeren mogen het apparaat uitsluitend gebruiken, als ze ouder dan 16 zijn, als dit nodig is in het kader van hun opleiding en als ze hierbij onder toezicht van een deskundige staan.
- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Een rommelige en onverlichte werkplek kan tot ongevallen leiden.
- Vermijd gevaarlijke milieu-invloeden (bijv. brandbare vloeistoffen of gassen).
- Stel het apparaat niet bloot aan regen en gebruik het niet in een vochtige of natte omgeving. Bewaar het apparaat op een droge en veilige plek.
- Draag nauwsluitende werkkleding, bescherm los lang haar, doe handschoenen, sieraden en dergelijke uit.
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (bijv. veiligheidsbril, gehoorbescher-ming, stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, veiligheidshelm).
- Houd andere personen en met name kinderen uit de buurt.
- Houd werkstukken niet met de hand vast, maar klem ze veilig vast.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren.
- Voorkom onbedoelde inschakeling.
- Overbelast het apparaat niet. Vervang gereedschap tijdig.
- Controleer het apparaat regelmatig op beschadigingen en correcte werking.
- Versleten onderdelen moeten direct worden vervangen.
- Gebruik voor uw eigen veiligheid, om de correcte werking van het apparaat te verzekeren en om de garantierechten te behouden, alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen.
- Elke eigenmachtige verandering aan het apparaat is vanwege veiligheidsredenen verboden.
- Service- en reparatiewerkzaamheden en in het bijzonder ingrepen in het elektri-sche systeem mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

Speciale veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

- ROLLER'S Comet ontsteekt en brandt direct door de knop in te drukken. Onbedoeld indrukken vermijden. Daarom ventiel van de gasfles na gebruik direct afsluiten en het gas dat zich nog in de brander en slang bevindt laten opbranden.
- Of ROLLER'S Comet wel of niet brandt, richt nooit de branderbuis op uzelf of op anderen.
- Wanneer buiten gewerkt wordt erop letten dat bij felle zon de vlam onzichtbaar kan zijn en wanneer er wind is slechts "med de wind in de rug" gesoldeerd wordt.
- Voordat met solderen begonnen wordt brandbare stoffen, ook voorwerpen met brandbare vloeistoffen uit de omgeving verwijderen.
- Nooit voorwerpen verwarmen, waar zich brandbare vloeistoffen in bevinden of bevonden. Speciaal in dergelijke lege of bijna lege voorwerpen kunnen zich hoog-explosieve gasmixturen bevinden.
- Wanneer het werkstuk voor het solderen ergens opgelegd moet worden, gebruik dan alleen vuurvaste stenen. Bak- of betonstenen e.a. kunnen bij grote hitte exploderen.
- Oogbescherming en, indien vereist, lichaamsbescherming dragen.
- Alleen in goed geventileerde ruimten werken! Gassen en tijdens het solderen vrijkomende dampen niet inademen.
- Brandblusser gereedhouden.
- Soldeerbrander, gasslangen, gasflessen en gasventielen van tijd tot tijd op beschadigingen of lekkage controleren: in voorkomende gevallen uitwisselen. Alleen toebehoren overeenkomstig de voorschriften gebruiken.
- In de gasflessen bevindt zich vloeibaar gas, ze staan onder hoge druk. Hitte op afstand houden, loodrecht opstellen, tegen omvallen beveiligen.
- Let op veiligheidsvoorschriften en voorschriften ter voorkoming van ongevallen tijdens het gebruik van Acetyleen.

Symboolverklaring

⚠ **WAARSCHUWING** Gevaar met een gemiddelde risicograad, dat bij niet-naleving de dood of ernstig (onherstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.

⚠ **VOORZICHTIG** Gevaar met een lage risicograad, dat bij niet-naleving matig (herstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP Materiële schade, geen veiligheidsinstructie! Geen kans op letsel.



Lees de handleiding vóór de ingebruikname

1. Technische gegevens

Beoogd gebruik

⚠ WAARSCHUWING

ROLLER'S Comet is bedoeld voor hard- en zachtsolderen, verwarmen, uitgloeien, afbranden, smelten, ontdooien, krimpen en vergelijkbare thermische processen met acetyleen.

Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

1.1. Artikelnummers

ROLLER'S Comet Turbo-gassoldeerbrander Acetyleen voor hard- en zachtsolderen. In doos.	161010
Metalen kist	160160

1.2. Gebruiksmogelijkheden

ROLLER'S Comet is een soldeerbrander voor Acetyleen. Hij wordt gebruikt voor solderen (hard- of zachtsolderen), opwarmen, uitgloeien, afbranden, smelten, ontdooien, krimpen en voor andere thermische handelingen.

1.3. Toelaatbare gassen

Acetyleen

1.4. Benodigde gasdruk

1 bar (14 psi)

1.5. Gasverbruik

360 l/h

1.6. Capaciteit

20 000 KJ/h (19 000 BTU)

1.7. Vlamtemperatuur

2500°C (4500°F)

1.8. Geluidsinformatie

Emissiewaarde met betrekking tot de werkplek 84 dB (A)

2. Ingebruikname

2.1. Gasaansluiting

Gasfles tegen omvallen beschermen. Instelbare drukregelaar gebruiken (0 tot 2,5 bar). Vlamdover gebruiken. Een voor acetyleen toegelaten gas slang aan gasfles, resp. aan vlamdover en aan de aansluitnippel (3) van de Acetyleen-soldeerbrander bevestigen.

⚠ WAARSCHUWING

Steeds linkse draad G 3/8". Gasdruk op 1 bar instellen. Dichtheid van het systeem testen!

3. Werking

⚠ VOORZICHTIG

Draag een veiligheidsbril!

3.1. Acetyleen-soldeerbrander

Gasflesventiel openen. Vervolgens gasdruk zoals onder 1. aangegeven instellen. Door het indrukken van de knop (1) van de soldeerbrander wordt het in de soldeerbrander ingebouwde ventiel geopend. Tegelijkertijd geeft de vonkgenerator (piëzo-onsteking) een vonk in de branderbuis, en het gas wordt onstoken. Tijdens de onsteking ontstaat een luide knal, dat geen betekenis heeft voor de werking. In het bijzonder bij een nieuwe aansluiting kan het noodzakelijk zijn om meermaals de knop in te drukken totdat de lucht in de slang verdrongen is.

Wanneer de knop wordt losgelaten, dan sluit het ingebouwde ventiel van de soldeerbrander de gastoevoer af en dooft de vlam.

Word bij ingedrukte knop de vastzetknop (2) ook ingedrukt dan kan de knop ontlast worden en brandt de brander vanzelf verder. Door opnieuw de knop in te drukken wordt het vastzetten weer opgeheven. Word dan vervolgens ook de knop losgelaten, dan dooft de vlam.

Bij **hardsolderen** moeten de punten van de vlamtop met het werkstuk in aanraking komen. Bij **zachtsolderen** kunnen de punten van de vlamtop al naar gelang de buisdiameter 10 tot 30 mm van het werkstuk verwijderd zijn.

LET OP

Gasdruk niet verminderen en knop (1) altijd helemaal doordrukken, omdat anders door een gereduceerde vlam zowel de branderpijp en vonkgenerator beschadigt wordt.

⚠ VOORZICHTIG

Na gebruik gasflesventiel sluiten en het resterende gas uit slang en brander laten opbranden.

3.2. Soldeermateriaal

Bij **hardsolderen** ROLLER'S Lot P 6 gebruiken. Koperen buizen en fittingen moeten niet met vloeimiddel behandeld worden, echter moeten ze metaalblank zijn. Bij andere werkstoffen, zoals b.v. messing kan vloeimiddel noodzakelijk zijn.

Bij **zachtsolderen** ROLLER'S Lot Cu 3 gebruiken. Koperen- buizen en fittingen moeten metaalblank zijn. Ter voorbereiding van de soldeerplek ROLLER'S Paste Cu 3 op het buisstuk smeren. Deze pasta bevat soldeerpoeder en vloeimiddel. Het voordeel van de pasta is dat de voor de soldering noodzakelijke temperatuur te herkennen is door kleurverandering van de verwarmde pasta, en dat een betere dichtheid bereikt wordt van de soldeerverbinding. In ieder geval moet toch nog ROLLER'S Lot Cu 3 bijgevoegd worden. ROLLER'S Lot Cu 3 en ROLLER'S Paste Cu 3 zijn speciaal voor drinkwaterleidingen ontwikkeld en voldoen aan de DVGW-werkbladen GW 2 en GW 7, en tevens aan de overeenkomstige DIN-normen.

4. Service

Service- en reparatiewerkzaamheden aan de soldeerbrander mogen alleen door gekwalificeerd vakpersoneel of door ROLLER Service-bedrijven uitgevoerd worden. Eigen reparaties of veranderingen aan de gassoldeerbrander zijn niet toegestaan.

Voordat service- en reparatiewerkzaamheden worden uitgevoerd, eerst ventiel van de gasfles sluiten en het resterende gas uit de slang en soldeerbrander laten opbranden.

Om de brandersproeier, branderbuis, of de vonkgenerator uit te wisselen de 5 schroeven verwijderen en de bovenste helft afnemen. Branderbuis en sproeierhouder losmaken. Sproeierhouder met brandersproeier, resp. branderbuis, resp. vonkgenerator uitwisselen.

5. Hoe de handelen bij storingen

5.1. **Storing:** Soldeerbrander brandt niet of alleen zwak.

- Oorzaak:**
- Gasfles leeg.
 - Gasflesventiel gesloten.
 - Druk niet korrekt ingesteld.
 - Slang defekt.
 - Brandersproeier verstopt (zie 4.).

5.2. **Storing:** Soldeerbrander ontsteekt niet (brandt echter wel met een andere ontsteking, b.v. lucifers).

- Oorzaak:**
- Vonkgenerator (piëzo-ontsteking) defekt.

6. Fabrieksgarantie

De garantietijd bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantiewerkzaamheden wordt de garantieperiode voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar ROLLER niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde ROLLER klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, als het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice wordt binnengebracht. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van ROLLER.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

De wettelijke rechten van de gebruiker, met name zijn garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, worden door deze garantie niet beperkt. Deze fabrieksgarantie geldt uitsluitend voor nieuwe producten die binnen de Europese Unie, in Noorwegen of in Zwitserland worden gekocht en gebruikt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).

7. Onderdelenlijsten

Onderdelenlijsten vindt u op www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Översättning av originalbruksanvisningen

Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING

Enheten har konstruerats enligt den senaste tekniken och erkända säkerhetstekniska regler, och är driftsäker. Ändå kan det vid oavsiktlig eller icke ändamålsenlig användning uppstå fara för användaren eller tredje part resp. sakskada. Läs därför igenom och uppmärksamma säkerhetsanvisningarna.

SPARA ALLA SÄKERHETSANVISNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA BRUK.

- Använd endast enheten ändamålsenligt och uppmärksamma de allmänna säkerhets- och olycksfallsförebyggande föreskrifterna.
- Använd endast undervisad personal. Ungdomar får endast använda enheten om de är över 16 år gamla, detta krävs för att uppfylla utbildningsmål och sker under handledning av en fackutbildad person.
- Håll arbetsområdet rent och väl belyst. Oordning och obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- Undvik farliga omgivande villkor (t.ex. brännbara vätskor eller gaser).
- Utsätt inte enheten för regn, använd den inte i fuktig eller blöt miljö. Förvara enheten torr och säkert.
- Bär åtsittande arbetskläder, skydda löst långt hår, ta av handskar, smycken och liknande.
- Använd personlig skyddsutrustning (t.ex. skyddsglasögon, hörselskydd, dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm).
- Håll andra personer, särskilt barn, på avstånd.
- Spänn fast arbetsstycket, håll det inte med handen.
- Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen.
- Undvik oavsiktlig påsättning.
- Överbelasta inte enheten. Byt ut verktygen i tid.
- Kontrollera då och då enheten avseende skador och ändamålsenlig funktion.
- Byt genast ut utslitna delar.
- För din personliga säkerhet, för att säkerställa att enheten fungerar ändamålsenligt och för att upprätthålla anspråk gentemot försäljaren får endast originaltillbehör och originalreservdelar användas.
- Ändringar på enheten tillåts av säkerhetsskäl inte.
- Underhålls- och reparationsarbeten, särskilt ingrepp i det elektriska systemet, får endast genomföras av kvalificerad fackpersonal.

Särskilda säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING

- ROLLER'S Comet tänder och brinner omedelbart när man trycker på avtryckaren. Oavsiktlig start bör undvikas. Stäng därför gasflaskans ventil omedelbart efter användningen och låt återstående gas i slangen brinna ut.
- Rikta aldrig brännröret mot dig själv eller någon annan person, vare sig ROLLER'S Comet brinner eller ej.
- Kom ihåg att flammen kan vara osynlig när man arbetar utomhus i solljus, och arbeta bara „med vinden“ när det blåser.
- Avlägsna allt brännbart material och behållare med brännbara vätskor från omgivningen innan du börjar löda.
- Värm aldrig upp behållare som innehåller eller har innehållit brännbara vätskor. Framför allt tomma eller nästan tomma sådana behållare kan innehålla gasblandningar som lätt exploderar.
- Om du måste lägga ned ett arbetsstycke som skall lödas, så måste underlaget vara av eldfast sten. Tegelstenar, betongplattor o. dyl. kan explodera när de utsätts för hög värme.
- Använd ögonskydd och om så erfordras även annan personlig skyddsutrustning.
- Arbetsplatsen skall vara väl ventilerad! Andas inte in gaser och ångor som uppstår under lödningen.
- Håll edsläckare i beredskap.
- Kontrollera då och då att brännare, gasslangar, gasflaskor och deras ventiler är täta och oskadade. Byt ut vid behov. Använd bara föreskrivna tillbehör.
- Gasflaskor innehåller flytande gas under högt tryck. Utsätt dem ej för värme, håll dem lodrätt och fixera dem så att de ej kan falla omkull.
- Ge akt på säkerhetsföreskrifter och anvisningar för förebyggande av olycksfall när du arbetar med acetylen.

Symbolförklaring

⚠ VARNING

Fara med medelstor risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha död eller svåra personskador (irreversibla) till följd.

⚠ OBSERVERA

Fara med låg risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha måttliga personskador (reversibla) till följd.

OBS

Materialskador, ingen säkerhetsanvisning! Ingen risk för personskador.



Före idrifttagning läs igenom bruksanvisningen

1. Tekniska data

Ändamålsenlig användning

⚠ VARNING

Använd ROLLER'S Comet för hård- och mjuklödning, värmning, glödning, avbränning, smältning, upptining, krympning och liknande tekniska procedurer med acetylen. Alla andra användningssätt är icke ändamålsenliga och tillåts därför inte.

1.1. Best. nr.	ROLLER'S Comet Turbo gaslödbrännare acetylen för hård- och mjuklödning. I kartong. Verktøyslåda	161010 160160
1.2. Användningsområde	ROLLER'S Comet är en lödbrännare för acetylen. Den används för lödning (hård- eller mjuklödning), värmning, utglödning, avbränning, smältning, upptining, krympning och liknande termiska förfaranden.	
1.3. Tillåtna gastyper	Acetylen	
1.4. Arbetsgastryck	1 bar (14 psi)	
1.5. Gasförbrukning	360 l/tim	
1.6. Effekt	20 000 kJ/tim (19 000 BTU)	
1.7. Lågans temperatur	2500°C (4500°F)	
1.8. Buller	Arbetsplatsrelaterat bullervärde	84 dB (A)

2. Idrifttagning

- 2.1. Gasanslutning**
Fixera gasflaskan så att den inte kan falla omkull. Använd en inställbar tryckregulator (0 till 2,5 bar). Använd gasanslutning med bakslagsspärr. Koppling till gasflaska skall ske med en gasslang godkänd för acetylen resp. bakslagssäkringen och den gängade stutsen (3) på acetylenlödbrännaren.

⚠ VARNING

Vänstergånga G 3/8". Ställ inb gastrycket på 1 bar. Kontrollera att systemet är tätt!

3. Drift

⚠ OBSERVERA

Bär skyddsglasögon!

- 3.1. Acetylenlödbrännaren**
Öppna ventilen på gasflaskan. Ställ in gastrycket på 1 bar enl. ovan, om det inte redan är gjort. När man trycker på lödbrännarens avtryckare (1) öppnas den ventil som är inbyggd i lödbrännaren. Samtidigt avger gnistgeneratorm (piezoelektrisk tändare) en gnista i brännarröret och gasen antänds. Vid tändningen uppstår en skarp knall, som inte har någon innebörd för funktionen. Framför allt vid den första anslutningen kan det bli nödvändigt att åter trycka på avtryckaren för att driva ut luft ur slangen.

När avtryckaren släpps stängs gastillförseln av lödbrännarens inbyggda ventil, och lågan slocknar.

Om man trycker in låsknappen (2) med avtryckaren intryckt, så kan denna sedan släppas upp utan att lågan slocknar. När avtryckaren sedan trycks in igen, frigörs låsfunktionen så att lågan slocknar när avtryckaren släpps upp.

För **hårdlödning** skall ytterflammans spetsar beröra arbetsstycket. Vid **mjuklödning** kan ytterflammans spetsar hållas på 10–30 millimeters avstånd från arbetsstycket, beroende på rörtjockleken.

OBS

Sänk inte gastrycket och pressa alltid in avtryckaren (1) till bottenläget, annars kan brännarröret och gnistgeneratorm skadas av att lågan blir för svag.

⚠ OBSERVERA

Stäng gasflaskans ventil efter arbetet och låt kvarvarande gas i slangen och brännaren brinna ut.

- 3.2. Lödmateriäl**
För **hårdlödning** används ROLLER'S Lot P 6. Kopparrör och beslag behöver inte behandlas med flussmedel men skall vara metalliskt blanka. För andra materiäl, t. ex. mässing, kan flussmedel erfordras.
För **mjuklödning** används ROLLER'S Lot Cu 3. Kopparrör och beslag skall vara metalliskt blanka. Förbered lödstället genom att stryka på ROLLER'S Paste Cu 3. Den innehåller lödpulver och flussmedel. Fördelen med pastan är att man lätt ser när erforderlig lödtemperatur har uppnåtts, eftersom pastan då skiftar färg. Dessutom ger den bättre utfyllnad av lödspalten. Vare sig man använder pastan eller ej måste dock ROLLER'S Lot Cu 3 tillsättas i efterhand. ROLLER'S Lot Cu 3 och ROLLER'S Paste Cu 3 är specialutvecklade för dricksvattenledningar och tillfredsställer den tyska branschorganisationens krav (DVGW:s arbetsblad GW 2 och GW 7) samt tillämpliga DIN-normer.

4. Underhåll

Underhålls- och reparationsarbeten på lödbrännaren får bara utföras av kvalificerad fackpersonal, eller på verkstäder med vilka ROLLER har serviceavtal. Användaren får inte försöka sig på att reparera eller ändra utrustningen på egen hand.

Stäng ventilen på gasflaskan för underhålls- eller reparationsingrepp och låt återstående gas i slang och brännare brinna ut.

För byte av brännarmunstycket, brännarröret eller gnistgeneratorm skruvar man först ur de 5 skruvarna i huset och lyfter av dess övre halva. Ta ut brännaren ur den undre halvan. Dra av brännarröret och munstycksfästet. Byt ut munstycksfästet med munstycket, brännarröret eller gnistgeneratorm.

5. Åtgärder vid störningar

- 5.1. Störning: Lödbrännaren brinner inte eller brinner för svagt.**

Orsak:

- Gasflaskan tom.
- Gasflaskans ventil stängd.
- Trycket ej rätt inställt.
- Slangen trasig.
- Brännarmunstycket igensatt (se pkt 4.).

- 5.2. Störning: Lödbrännaren tändes inte (men brinner efter extern antändning, t. ex. med tändsticka).**

Orsak:

- Gnistgeneratorm (piezoelektrisk tändare) trasig.

6. Producentens-garantibestemmelser

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som ROLLER inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiåtaganden får bara utföras av en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i ROLLER ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

Ovanstående påverkar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet anspråk gentemot försäljaren på grund av brister eller fel. Tillverkargarantin gäller endast för nya produkter som köpts inom den Europeiska unionen, i Norge eller Schweiz och som används i dessa länder.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG).

7. Dellistor

Dellistor, se www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Generelle sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL

Apparatet er bygget efter det tekniske stade og de anerkendte sikkerhedstekniske regler og er driftssikkert. Alligevel kan der ved utilsigtet brug eller brug i modstrid med formålet opstå farer for brugeren eller tredjemand eller materielle skader. Læs og overhold derfor sikkerhedshenvisningerne.

OPBEVAR ALLE SIKKERHEDSHENVISNINGER OG ANVISNINGER TIL FREMTIDEN.

- Brug altid kun apparatet i overensstemmelse med formålet og under overholdelse af de generelle forskrifter vedr. sikkerhed og forebyggelse af ulykker.
- Indsæt kun instrueret personale. Unge må kun bruge apparatet, hvis de er mere end 16 år gamle, hvis det er nødvendigt for deres uddannelse, og de er under tilsyn af en fagkyndig.
- Hold arbejdspladsen ren og sørg for god belysning. Uorden og manglende lys på arbejdspladsen kan føre til ulykker.
- Undgå farlige påvirkninger udefra (fx brændbare væsker eller gasser).
- Apparatet må ikke udsættes for regn og ikke bruges i fugtige eller våde omgivelser. Opbevar apparatet tørt og sikkert.
- Bær tætsluttende arbejdstøj, beskyt løsthængende langt hår, tag handsker, smykker og lignende af.
- Brug personligt beskyttelsesudstyr (fx beskyttelsesbriller, høreværn, støvbeskyttelsesmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm).
- Hold andre personer, især børn, på afstand.
- Arbejdsområdet skal fastspændes sikkert, hold det ikke fast med hånden.
- Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen.
- Undgå, at der tændes ved en fejltagelse.
- Apparatet må ikke overbelastes. Udskift værktøjet rettidigt.
- Kontroller fra tid til anden apparatet for beskadigelser og for, om det fungerer korrekt.
- Udskift omgående slidte dele.
- For personlig sikkerhed og korrekt brug af apparatet og for at opretholde garantikravet må der altid kun bruges originalt tilbehør og originale reservedele.
- Enhver egenmægtig ændring på apparatet er af sikkerhedsmæssige årsager forbudt.
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejder, især indgreb i det elektriske system, må kun gennemføres af kvalificeret fagpersonale.

Specielle sikkerhedshenvisninger

⚠ ADVARSEL

- ROLLER'S Comet tænder og brænder straks efter at tændkontakten er aktiveret. Undgå uforudset opstart. Luk ventilen på gasflasken omgående efter brug og afbrænd restmængden af gas i slange og brænder.
- Om ROLLER'S Comet brænder eller ikke brænder – ret aldrig brænderrøret mod dig selv eller andre.
- Når der arbejdes i fri luft, skal man passe på, da flammen i solskinsvejr kan være svær at se og man bør altid lodde med "vinden i ryggen".
- Fjern brandbart materiale – også beholdere med brandbare væsker – før loddearbejdet påbegyndes.
- Opvarm aldrig beholdere med brandbare væsker, hverken fyldte eller tomme. Specielt tomme eller næsten tomme beholdere kan indeholde højexplosive gasser.
- Når loddeværktøjet aflægges – anvend da kun ildfaste sten. Mursten eller betonsten mv. kan eksplodere under høj varme.
- Bær beskyttelsesbriller og hvis nødvendigt også hovedbeskyttelse.
- Arbejd kun i godt ventilerede rum. Indånd aldrig gasser eller de ved lodningen opståede dampe.
- Hav altid en indslukker klar.
- Afprøv med mellemrum loddebrænderen, gasslangerne, gasflasken for beskadigelser eller utætheder. I bekræftende fald udskift det defekte. Anvend kun forskriftsmæssigt udstyr.
- Gasflasker indeholder flydende gas og står under højt tryk. Holdes langt væk fra åben ild, skal stå opret og sikres mod at kunne vælte.
- lagtag alle sikkerhedsforskrifter/arbejdsikkerhed i omgangen med Acetylen.

Forklaring på symbolerne

⚠ ADVARSEL

Fare med en middel risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.

⚠ FORSIGTIG

Fare med en lav risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre moderate (reversible) kvæstelser.

BEMÆRK

Materiel skade, ingen sikkerhedshenvisning! Ingen fare for kvæstelser.



Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning

1. Tekniske data

Brug i overensstemmelse med formålet

⚠ ADVARSEL

ROLLER'S Comet er beregnet til hård- og bløddodning, varmning, udglødning, afbrænding, smeltning, optøning, krympning og lignende termiske processer med acetylen.

Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

1.1. Artikelnumre

ROLLER'S Comet Acetylen Turbo-gasloddebrænder
til hård- og bløddodning. I karton.
Stålkasse

161010
160160

1.2. Anvendelsesområde

ROLLER'S Comet er en acetylen-loddebrænder. Anvendes til lodning (hård- eller blød), opvarmning, udglødning, afbrænding, smeltning, optøning, skrumpning og for lignende termiske arbejder.

1.3. Tilladte gasarter

Acetylen

1.4. Arbejdsgastryk

1 bar (14 psi)

1.5. Forbrug af gas

360 l/h

1.6. Ydelse

20 000 kJ/h (19 000 BTU)

1.7. Flammetemperatur

2500°C (4500°F)

1.8. Støjinformation

Arbejdspladsrelateret emissionsværdi

84 dB (A)

2. Før opstart

2.1. Tilslutning af gas

Sikre gasflasken mod at vælte. Anvend indstillelig trykregulator (0 til 2,5 bar). Anvend flammetilbageslagssikring. Anvend en til acetylen godkendt gaslange, som monteres på acetylenflasken hhv. på flammetilbageslagssikringen og på gevindstutsen (3) på acetylen-loddebrænderen.

⚠ ADVARSEL

Pas på. Vestregevind G 3/8". Indstil gastrykket på 1 bar. Afprøv om systemet er tæt.

3. Opstart

⚠ FORSIGTIG

Bær beskyttelsesbriller!

3.1. Acetylen-loddebrænderen

Abn gasventilen. I bekræftende fald indstilles gastrykket som under 1. Ved aktivering af (1) kontakten på loddebrænderen åbnes den indbyggede ventil. Samtidig med at der trykkes afgiver gnistgeneratoren (piezo-tænderen) gnister i brænderrøret, og gassen tændes. Ved antændingen lyder et højt knald, som dog ikke har betydning for funktionen. Specielt ved nystart kan man godt komme ud for, at der skal trykkes nogle gange idet luften først skal ud af slangen.

Slipper man kontakten, lukker den i acetylenbrænderen indbyggede ventil for gastilførslen og flammen slukker.

Acetylenbrænderen kan brænde uden at knappen aktiveres ved at indtrykke låsekappen (2). Ved nyt tryk på knappen udløses låsekappen. Slippes knappen, lukker flammen.

Ved **hårdlodning** skal spidsen af flammekronen ramme emnet. Ved **bløddodning** alt efter rørdimension 10 til 30 mm – kan spidsen af flammekronen fjernes fra emnet.

BEMÆRK

Sænk ikke gastrykket – og tryk altid håndtaget helt igennem, da brænderrøret og gnistgeneratoren ellers bliver beskadiget pga. det reducerede tryk/ den reducerede flammelængde.

⚠ FORSIGTIG

Ved arbejdsstop lukkes gasventilen og den resterende gas i slangen og brænderen afbrændes.

3.2. Loddemateriale

Anvend ROLLER'S Lot P 6 til **hårdlodning**. Kobberrør og kobberfittings må ikke være behandlet med flusmiddel. De skal stå metalisk blanke. Ved andre metaller, fx messing, kan flusmiddel være en mulighed.

Til **bløddodning** anvendes ROLLER'S Lot Cu 3. Kobberrør og kobberfittings skal være metalisk blanke. Påsmør ROLLER'S Paste Cu 3 på rørstykket ved forberedelse af lodningen. Denne pasta indeholder loddepulver og flusmiddel. Fordelen ved pastaen ligger i, at den til lodning nødvendige temperatur ses ved en farveforandring i den anvendte pasta således at der opnås en bedre fyldning af loddespalten. Under alle omstændigheder bruges efterfølgende ROLLER'S Lot Cu 3 til opfyldning. ROLLER'S Lot Cu 3 er specielt udviklet til drikkevandsinstallationer i henhold til DVGW-arbejdsblade GW 2 og GW 7, samt tilhørende DIN Normer.

4. Vedligeholdelse

Istandsættelsesarbejder og reparationsarbejder på loddebrænderen bør kun foretages af kvalificeret fagpersonale eller af ROLLER servicecentre. Enhver egen-reparation eller forandring på gasbrænderen er ikke at anbefale.

Før istandsættelsesarbejder eller reparationsarbejder lukkes ventilen på flasken og den resterende gas i slangen og i loddebrænderen afbrændes.

Når brænderdysen udskiftes, brænderrøret eller gnistgeneratoren – så fjernes de 5 skruer i huset og den øverste del af huset tages af. Fjern brænderen fra den nederste del af huset. Træk brænderrør og dyseholder af. Udskift brænderdysen i dyseholderen, hhv brænderrøret, hhv gnistgeneratoren.

5. Afhjælpning af driftsforstyrrelser

5.1. Fejl: Loddebrænderen brænder ikke eller kun svagt.

- Årsag:
- Gasflasken er tom.
 - Ventil på gasflaske er lukket.
 - Trykket er ikke korrekt indstillet.
 - Slangen er defekt.
 - Brænderdyssen er forstoppet (se 4.).

5.2. Fejl: Loddebrænderen tænder ikke (men tænder ved hjælp af fx. tændsikker).

- Årsag:
- Tændgeneratoren er defekt (piezo-tænderen).

6. Producentens garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påvisligt skyldes fremstillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slitage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsfor skrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som ROLLER ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelser må kun udføres af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til ROLLER' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garantikrav over for forhandleren i tilfælde af mangler, indskrænkes ikke af denne garanti. Denne producentgaranti gælder kun for nye produkter, som købes og bruges i den Europæiske Union, i Norge eller i Schweiz.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG).

7. Reservedelsliste

Reservedelsliste: se www.albert-roller.de → Downloads → Reservedelstegninger.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

Yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS

Laitte on valmistettu alan viimeisimmän kehityksen ja hyväksytyjen turvateknisten sääntöjen mukaisesti ja se on käyttövarma. Siitä huolimatta voi tahaton tai määräystenvastainen käyttö aiheuttaa käyttäjälle tai ulkopuolisille vaaroja tai aineellisia vahinkoja. Lue sen vuoksi turvaohjeet ja noudata niitä.

SÄILYTYÄ KAIKKI TURVA- JA MUUT OHJEET TULEVAISUUTTA VARTEN.

- Käytä laitetta vain määräysten mukaisesti ja noudattaen yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.
- Käytä vain tehtävään perehdytettyä henkilöstöä. Nuoret saavat käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että he ovat yli 16 vuotta vanhoja, että laitteen käyttö on tarpeen ammattikoulutustavoitteen saavuttamiseksi ja että he ovat asiantuntevan henkilön valvonnan alaisuudessa.
- Pidä työtilat siisteinä ja hyvin valaistuin. Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat aiheuttaa tapaturmia.
- Vältä vaarallisia ympäristön vaikutuksia (esim. palavia nesteitä tai kaasuja).
- Älä altista laitetta sateelle äläkä käytä sitä kosteassa tai märässä ympäristössä. Varastoi laite kuivaan ja turvalliseen paikkaan.
- Käytä kehoa myötäileviä työvaatteita, suojaa avoimet pitkät hiukset, pane pois käsineet, korut tai muut sellaiset.
- Käytä henkilönsuojaimia (esim. suojalaseja, kuulonsuojaimia, pölyltä suojaavaa naamaria, liukumattomia turvakengkiä, suojakypärää).
- Pidä muut henkilöt, ennen kaikkea lapset, loitolla laitteesta.
- Kiinnitä työkappale varmasti, älä pidä siitä kiinni käsin.
- Vältä epänormaalia työasentoa. Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainosi.
- Vältä tahatonta päällekytkemistä.
- Älä ylikuormita laitetta. Uusi työkalut ajoissa.
- Tarkasta laite aika ajoin todetaksesi, ettei se ole vaurioitunut ja että se toimii määräysten mukaisesti.
- Vaihda kuluneet osat viipymättä uusiin.
- Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia taataksesi henkilökohtaisen turvallisuutesi, laitteen määräystenmukaisen toiminnan ja takuuoikeuden säilymisen.
- Turvallisuussyistä ei laitteeseen saa tehdä mitään omavaltaisia muutoksia.
- Vain vastaavan pätevyyden omaava ammattitaitoinen henkilöstö saa suorittaa kunnostus- ja korjaustyöt, ennen kaikkea sähkölaitteistoon kohdistuvat työt.

Erityiset turvallisuusohjeet

VAROITUS

- ROLLER'S Comet syttyy ja palaa heti painiketta painettaessa. Vältä tahahonta käynnistymistä. Sulje kaasupullon venttiili sen tähden heti käytön jälkeen ja anna laitteeseen ja letkuun jääneen kaasun palaa loppuun.
- Älä suuntaa polttimen putkea koskaan itseäsi tai muita kohti, vaikka ROLLER'S Comet ei olisikaan sillä hetkellä toiminnassa.
- Ota ulkona aurinkoisella säällä juotettaessa huomioon, että liekki on ehkä kokonaan näkymätön. Juota tuulisella säällä aina vain tuuleen suuntaan.
- Poista ennen juottotöiden aloitusta lähetyiltä kaikki tulenarat aineet, mukaan lukien tulenarkaa nestettä sisältävät säiliöt
- Älä kuumenna tulenarkoja nesteitä sisältäviä tai sisältäneitä säiliöitä. Varsinkin tyhjiin tai melkein tyhjiin nestesäiliöihin muodostuu helposti hyvinkin räjähdysalttiita kaasuja.
- Käytä juotettavan työkappaleen alla vain tulenkestäviä kiviä, jos se tarvitsee alustaa; tiili- ja betonikivet tms. voivat räjähtää kuumuudessa.
- Käytä näkösuojainta ja tarpeen vaatiessa myös suojapukineita.
- Työskentele vain hyvin tuuletetuissa tiloissa! Älä hengitä kaasua tai juottamisen yhteydessä syntyviä höyryjä.
- Pidä tulensammutin ulottuvilla.
- Tarkista laitteen polttimen, kaasujohtojen, kaasupullojen samoin kuin näiden venttiilien kunto aika ajoin. Vaihda vaurioituneet tai epätyydyttävät osat uusiin. Käytä vain määräysten mukaisia osia ja lisälaitteita.
- Kaasupulloissa on paineistettua nestekaasua. Pidä ne loitolla kuumuudesta, aina pystysuorassa asennossa ja varmista, että ne eivät pääse kaatumaan.

Symbolien selitys

VAROITUS

Vaarallisuusasteeltaan keskisuuri vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattaa olla kuolema tai (pysyvät) vaikeat vammat.

HUOMIO

Vaarallisuusasteeltaan pieni vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattavat olla (parannettavissa olevat) vähäiset vammat.

HUOMAUTUS

Aineellinen vahinko, ei turvaohjetta! ei loukkaantumisvaaraa.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa

1. Tekniset tiedot

Määräystenmukainen käyttö

VAROITUS

Käytä ROLLER'S Cometa määräysten mukaisesti kova- ja pehmeäjuottoon, lämmittämiseen, hehkutukseen, leimuhitsaukseen, metallin ja jään sulatukseen, kutistamiseen ja muihin asetyyleeniä käyttäviin termisiin menetelmiin.

Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja.

1.1. Artikkelinro

ROLLER'S Comet kaasukäyttöinen turbo-juottopoltin asetyleenille kova- ja pehmyjuotoksiin. Pahvilaatikossa.	161010
Teräsväylälaatikossa	160160

1.2. Käyttöalueet

ROLLER'S Comet on asetyleenillä toimiva juottopoltin. Sitä voidaan käyttää kova- ja pehmyjuotoksiin, lämmitykseen, leimutukseen, polttamiseen, sulatukseen, jään poistoon, kutistukseen ja muihin samantapaisiin lämpöä vaativiin töihin.

1.3. Sallittu kaasulaji

asetyleeni

1.4. Kaasun käyttöpaine

1 bar (14 psi)

1.5. Kaasunkulutus

360 l/h

1.6. Teho

20 000 kJ/h (19 000 BTU)

1.7. Liekin lämpötila

2500°C (4500°F)

1.8. Melutaso

Työpaikalta lähtevä meluarvo 84 dB (A)

2. Käyttöönotto

2.1. Kaasuliitäntä

Varmista, ettei kaasupullo pääse kaatumaan. Käytä paineensäädintä, jonka voi säätää 0–2,5 bariin. Käytä myös lieskaloukkuja. Liitä asetyleenikaasulle annettujen määräysten mukainen kaasuletku kaasupulloon ja lieskaloukkuun sekä juottimen kierreistukseen (3).

VAROITUS

Kaikissa on vasen G 3/8" kierre. Säädä 1 barin kaasunpaine. Tarkista kaikkien osien tiiviisy!

3. Käyttö

HUOMIO

Käytä suojalaseja!

3.1. Asetyleenillä toimiva juottopoltin

Avaa kaasupullon venttiili. Säädä kaasunpaine tarpeen vaatiessa kohdan 1. mukaan. Juottopolttimen sisällä oleva venttiili aukeaa, kun painat painiketta (1). Samanaikaisesti kipinägeneraattori (pietsosytytin) lähettää polttimen putkeen kipinän ja kaasua syttyy. Kaasun syttyessä kuuluu kova pamahdus, jolla ei ole mitään yhteyttä laitteen toimivuuteen. Varsinkin poltinta käyttöönotettaessa voi painikkeen painaminen useampaan kertaan olla tarpeen, koska letkussa on vielä ilmaa.

Kun päästät painikkeen irti, polttimen venttiili sulkeutuu pysäyttäen kaasun kulun ja liekki sammuu.

Painikkeen ollessa kytkettynä voit painaa lukitusnappia (2), jolloin painike pysyy kytketty-asennossa ja poltin palaa edelleen. Kun painat painiketta toistamiseen, lukitus irtoaa ja liekki sammuu, kun irrotat otteesi painikkeesta.

Liekin kärjen tulee **kovajuotoksia** tehdessä koskettaa juotettavaa työkappaletta. **Pehmyjuotoksissa** liekin kärki pidetään putken koosta riippuen 10–30mm:n etäisyydellä työkappaleesta.

HUOMAUTUS

Älä alenna kaasunpainetta ja paina aina liipaisin pohjaan, muuten juottimen juotinputki sekä kipinäsäädin vaurioituvat.

HUOMIO

Sulje kaasupullon venttiili työn päätyttyä ja anna johtoon sekä polttimeen jääneen kaasun palaa loppuun.

3.2. Juottoaineet

Käytä **kovajuotoksiin** ROLLER'S Lot P 6:ttä. Kupariputkia ja liittimiä ei tarvitse käsitellä juottonesteellä, mutta niiden tulee olla kirkaspintaiset. Muut materiaalit, esim. messinki, voivat vaatia juottonestettä.

Pehmyjuotoksiin sopii ROLLER'S Lot Cu 3. Kupariputkien ja liittinten tulee olla kirkaspintaiset. Juotettavaan kohtaan sivellä ensin ROLLER'S Paste Cu 3 -tahnaa, jossa on sekä juottojauhetta että -nestettä. Tahnan etuna on se, että sen väri muuttuu, kun juotokseen tarvittava lämpötila on saavutettu. Näin myös juotettava rako on helpompi ja varmempi täyttää. Joka tapauksessa on lopuksi käytettävä vielä ROLLER'S Lot Cu 3 -juotetta. Sekä ROLLER'S Lot Cu 3 että ROLLER'S Paste Cu 3 on kehitetty varta vasten juomavesiputkien juotoksiin ja ne vastaavat Saksassa annettuja DVGW-määräyksiä (GW 2 ja GW7) sekä DIN-normeja.

4. Kunnossapito

Juottovoittimen kunnossapito- ja korjaustöitä saavat tehdä vain tähän koulutetut ammattilaiset sekä ROLLERin valtuuttamat työpajat. Laitteen omavaltainen korjaaminen tai muuttaminen on kielletty.

Ennen kunnossapito- ja korjaustöihin ryhtymistä kaasupullon venttiili on suljettava ja johtoon ja polttimeen jääneen kaasun on annettava palaa loppuun.

Kun vaihdat polttimen suutimen, putken tai kipinägeneraattorin, irrota ensin rungon viisi ruuvia ja poista rungon ylempi osa. Irrota poltin rungon alaosasta. Vedä sen jälkeen polttimen putki ja suuttimenpidin irti. Uusi sitten tarpeen mukaan suuttimenpidin ja polttimen suutin tai polttimen putki tai kipinägeneraattori.

5. Vian etsintä

5.1. Vika: Juottopoltin ei pala ollenkaan tai vain heikosti.

Syy:

- Kaasupullo on tyhjä.
- Kaasupullon venttiili on kiinni.
- Paine on säädetty väärin.
- Letku on viallinen.
- Polttimen suutin on tukossa (ks. kohta 4.).

5.2. Vika: Juottopoltin ei syty (mutta syttyy esim. tulitikulla).

Syy:

- Kipinägeneraattori (pietsosytytin) on rikki.

6. Valmistajan takuu

Takuuaika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset ostoa koskevat asiakirjat, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuajana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaalivirheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuuajan piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista ROLLER ei ole vastuussa.

Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut ROLLER-sopimuskorjaamot. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon, ilman että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät ROLLER-yrityksen omistukseen.

Rahtikulusta kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.

Tämä takuu ei rajoita käyttäjän lainmukaisia oikeuksia, erityisesti hänen oikeuttaan vaatia myyjältä takuun puitteissa vahingonkorvausta tuotteesta havaittujen vikojen perusteella. Tämä valmistajan takuu koskee ainoastaan uusia tuotteita, jotka ostetaan ja joita käytetään Euroopan Unionin alueella, Norjassa tai Sveitsissä.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia ottamatta huomioon Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavarankaupasta koskevista sopimuksista (CISG).

7. Varaosaluettelot

Katso varaosaluettelot osoitteesta www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Prevod originalnega navodila za uporabo

Splošna varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

Naprava je izgrajena v skladu z najnovejšim stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili in obratovalno varna. Vendar lahko pri nehoteni ali nenamenski uporabi pride do nevarnosti za uporabnika ali tretjih oseb oz. materialne škode. Zaradi tega preberite in upoštevajte varnostna navodila.

SHRANITE VSA VARNOSTNA NAVODILA IN NAPOTKE ZA PRIHODNOST.

- Napravo uporabljajte izključno v skladu z namembnostjo in z upoštevanjem splošnih varnostnih navodil in navodil za preprečitev nesreč.
- Angažirajte le izučeno osebo. Mladostniki smejo napravo uporabljati samo, če so stari nad 16 let ali je to potrebno za dosego njihovega izobraževalnega cilja in so pod nadzorstvom strokovnjaka.
- Poskrbite za to, da bo delovno območje čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- Izogibajte se nevarnim vplivom okolja (npr. gorljivim tekočinam ali plinom).
- Naprave ne izpostavljajte dežju, vlažnemu ali mokremu okolju. Napravo shranjujte na suhem in varnem mestu.
- Nosite ozko prilegajoča delovna oblačila, zaščitite ohlapne dolge lase in odložite rokavice, nakit in podobno.
- Uporabite osebno zaščitno opremo (npr. zaščitna očala, zaščita sluha, obrazno masko za zaščito proti prahu, nezdrsljive varnostne čevlje, zaščitno čelado).
- Ne pustite zraven drugih oseb, še posebej otrok.
- Obdelovanec varno vrnite, ne držite ga z roko.
- Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varno stojišče in vedno držite ravnotežje.
- Preprečite nenamerni vkllop.
- Ne preobremenjajte naprave. Pravočasno obnovite orodja.
- Občasno preverite napravo glede na poškodbe in namensko delovanje.
- Nemudoma zamenjajte obrabljene dele.
- Zaradi osebne varnosti, za zagotovitev namenskega delovanja naprave in za obdržanje zagotovljenih pravic uporabljajte izključno originalni pribor in originalne nadomestne dele.
- Vsaka samovoljna sprememba naprave iz varnostnih razlogov ni dovoljena.
- Opravila remonta in popravila, še posebej posege na elektriki sme izvajati izključno kvalificirano strokovno osebo.

Posebna varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

- ROLLER'S Comet se vžge in gori takoj po aktiviranju stikala. Izogibajte se naključnih oz. nehotenih vklpov. Zaradi tega ventil jeklenke s plinom po uporabi takoj zaprite in pustite, da preostali plin, ki je še v cevi ter gorilniku, izgori.
- Brez ozira na to, če je ROLLER'S Comet prižgan ali ne, gorilnika nikoli ne obračajte k sebi ali drugim osebam.
- Pri delu na prostem je potrebno vedeti, da je plamen lahko pri močni sončni svetlobi neviden, ter da se v vetru spajka „samo z vetrom“.
- Pred pričetkom spajkanja je potrebno iz okolice odstraniti vse vnetljive snovi, ravno tako tudi rezervoarje z vnetljivimi tekočinami.
- Nikoli ne segrevajte rezervoarjev, ki vsebujejo ali so vsebovali vnetljive snovi. Zlasti prazni ali skoraj prazni rezervoarji te vrste, lahko vsebujejo visokoeksplozivne plinske zmesi.
- V kolikor je potrebno obdelovance, katere spajkamo, postaviti na podlago, uporabimo samo ognjeodporne snovi. Opeke ali betonske opeke ipd. lahko pod vplivom močne vročine eksplodirajo.
- Pri delu je potrebno uporabljati zaščitna očala in po potrebi tudi druga osebna zaščitna sredstva.
- Delo opravljajte samo v dobro zračenem okolju. Plinov in par, ki nastajajo pri spajkanju, ne vdihavajte.
- Pri roki imejte pripravljeno jeklenko za gašenje.
- Gorilnike za spajkanje, cevi, jeklenke za plin in njihove ventile, je potrebno občasno pregledati z ozirom na okvare ali tesnenje; po potrebi jih zamenjajte. Uporabljajte samo predpisan pribor.
- Jeklenke za plin vsebujejo utekočinjen plin in so pod visokim pritiskom. Varujte jih pred vročino, postavljene naj bodo pokončno in zavarovane pred padcem.
- Pri rokovanju z acetilenom postopajte v skladu s predpisi o varstvu pri delu.

Razlaga simbolov

⚠ OPOZORILO

Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.

⚠ POZOR

Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerne poškodbe (popravljive).

OBVESTILO

Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb.



Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje

1. Tehnični podatki

Namembnost uporabe

⚠ OPOZORILO

ROLLER'S Comet namensko uporabljajte za trdo in mehko lotanje, ogrevanje, izžarjanje, zažiganje, taljenje, odtajanje, krčenje in za podobne termične postopke z acetilenom.

Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

1.1. Številke artiklov

ROLLER'S Comet Turbo-plinski gorilnik za trdo in mehko spajkanje. V kartonu.	161010
Pločevinasti kovček	160160

1.2. Delovno področje

ROLLER'S Comet je gorilnik za spajkanje z acetilenom. Uporablja se ga za spajkanje (trdo in mehko), gretje, izžiganje, taljenje, odtaljevanje, nakrčenje in podobne termične postopke.

1.3. Dovoljene vrste plinov

acetilen

1.4. Delovni pritisk

1 bar (14 psi)

1.5. Poraba plina

360 l/h

1.6. Učinek

20 000 kJ/h (19 000 BTU)

1.7. Temperatura plamena

2500°C (4500°F)

1.8. Informacije o hrupu

Emissijska vrednost na delovnem mestu 84 dB (A)

2. Pred uporabo

2.1. Priklop plina

Jeklenko moramo zavarovati pred padcem. Uporabljati je potrebno samo nastavljivi regulator pritiska (0 do 2,5 bara) in varovalko pred povratnim udarom plamena. Dovodno cev priključimo na jeklenko oz. varovalko pred povratnim udarom plamena, ter na navojni nastavek (3) acetilenskega gorilnika za spajkanje.

⚠ OPOZORILO

Na obeh straneh je levi navoj G 3/8". Pritisk plina nastavimo na 1 bar. Preizkusimo nepredušnost sistema!

3. Uporaba

⚠ POZOR

Nosite zaščitna očala!

3.1. Acetilenski gorilnik za spajkanje

Ventil jeklenke za plin odpremo. Pritisk plina nastavimo po navodilih pod 1. Z aktiviranjem stikala (1) gorilnika za spajkanje, se v gorilnik vgrajeni ventil odpre. Istočasno generator isker (piezo vžigalnik) povzroči iskrjenje v cevi gorilnika in vžge plin. Vžig nastane ob močnem poku, ki je za funkcijo brez pomena. Pri prvem vžiganju je potrebno stikalo večkrat pritisniti, dokler plin ne potisne zraka iz cevi.

Ko spustimo stikalo, se v gorilnik vgrajeni ventil zapre in plamen ugasne.

Če pri aktiviranem stikalu pritisnemo aretirni gumb (2), lahko stikalo izpustimo, gorilnik pa bo deloval naprej. S ponovnim pritiskom na stikalo, se aretirni gumb sprost. Če v tem primeru nato izpustimo stikalo, plamen ugasne.

Pri **trdem spajkanju** se mora vrh plamena obdelovanca dotikati. Pri **mehkem spajkanju** mora biti vrh plamena (odvisno od dimenzije cevi) 10 do 30 mm oddaljen od obdelovanca.

OBVESTILO

Pritisk plina ne znižujte, ker bi s tem lahko poškodovali gorilnik.

⚠ POZOR

Izključitev opravimo tako, da zapremo plinski ventil jeklenke, preostali plin v cevi pa pustimo v gorilniku izgoreti.

3.2. Material za spajkanje

Pri **trdem spajkanju** moramo uporabljati spajko ROLLER'S Lot P 6. Za bakrene cevi in fittinge ni potrebno uporabljati tekočin za spajkanje, poskrbeti moramo samo, da so površine kovinsko svetle. Pri vseh drugih materialih, kot npr. medenini, pa je ta sredstva potrebno uporabiti.

Pri **mehkem spajkanju** moramo uporabljati spajko ROLLER'S Lot Cu 3. Bakrene cevi in fittingi morajo biti kovinsko svetli. Mesto spajkanja pripravimo tako, da na cev naneseemo pasto ROLLER'S Paste Cu 3. Pasta vsebuje spajkalni prašek in sredstvo za fluidnost. Prednost paste je v tem, da s spremembo barve opazimo doseženo pravo spajkalno temperaturo, s tem pa dosežemo boljše polnjenje spajkalnih špranj. V vsakem primeru pa je pri spajkanju potrebno dodajati spajko ROLLER'S Lot Cu 3. ROLLER spajka in pasta sta razviti posebej za instalacijo napeljav pitne vode in v skladu z DVGW-delovni list GW 2 in GW 7, ter ustreznimi DIN standardi.

4. Vzdrževanje

Gorilnik za spajkanje lahko vzdržuje in popravlja samo kvalificirano strokovno osebo oz. pogodbene servisne delavnice podjetja ROLLER. Lastna popravila ali spremembe na gorilniku so nedopustne.

Pred vzdrževalnimi deli ali popravili je potrebno ventil jeklenke zapreti, preostali plin v cevi in gorilniku pa pustiti, da izgori.

Pri zamenjavi gorilne šobe, cevi gorilnika ali generatorja isker, odvijemo 5 vijakov ohišja in polovico ohišja snamemo. Izvlečemo cev gorilnika in nosilec šobe. Nosilec šobe in šobo gorilnika, odnosno cev gorilnika oz. generator isker po potrebi zamenjamo.

5. Ukrepanje pri motnjah

5.1. **Motnja:** Gorilnik ne gori ali pa gori slabo.

- Vzrok:**
- Prazna jeklenka.
 - Zaprt ventil jeklenke.
 - Nepravilno nastavljen pritisk.
 - Defektna cev.
 - Šoba gorilnika je zamašena (glej 4.).

5.2. **Motnja:** Gorilnik ne vžge (vendar gori, če ga prižgemo npr. z vžigalico).

- Vzrok:**
- Okvarjen generator isker (piezo vžigalnik).

6. Garancija proizjalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera ROLLER ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščen pogodbeni servisni delavnici ROLLER. Reklamacije se priznajo samo v primeru, da se proizvod dostavi pooblaščen pogodbeni servisni delavnici ROLLER brez predhodno opravljenih posegov in v nerazstavljenem stanju. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja ROLLER.

Prevozne stroške za prevoz tja in nazaj nosi uporabnik.

Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, s to garancijo ostanejo nedotaknjene. Garancija proizvajalca velja samo za nove proizvode, ki se so se kupili v Evropski uniji, na Norveškem ali v Švici in se tam tudi uporabljajo.

Za to garancijo velja nemško pravo z izključitvijo Dunajske konvencije o mednarodni prodaji blaga (CISG).

7. Sezname nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.